

171

[1663? n. August]

A

SCHREIBEN [VOM ZUGER STADT- UND AMTSRAT, BEAT JAKOB I. ZURLAUBEN, AN GARDEHPTM. HEINRICH II. ZURLAUBEN?, BEIDE DAMALS PENSIONENABHOLER BZW. -AUSTEILER FRANKREICHS IN STADT UND AMT ZUG¹]

*"Puisque Je ne puis pas asses fournir de monnoye pour les doubles Pistoles Je Vous prie d'accepter Ces huicts qui font selon le Conte de M.^r l'ambassadeur [de France, Jean De la Barde] 28 louis, Ce que Vous perdres la Dessus il faudra demander avec la mienne de M.^r le[!] Baron [wohl kaum den Secrétaire d'ambassade, Michel Baron, gemeint] de ces ditz 28 ... [louis] Vous pourres donner S'il Vous plaist a la Commune D'ägery 10 louis, a Celle de Ba[a]r dix ... [louis], pour les despences du beuf [gemeint im Gasthof Ochsen in Zug?] du Lieutenant [Heinrich?] **Ze[h]nder** [von Menzingen] 3 loüis un pour Vous et 3 pour M.^r [die Stadt- und Amtsräte: Michael] Stadlj [=Stadlin], [Adam] **Speck** et le [alt] Boursier [der Stadt Zug und derzeitigen Stadt- und Amtsrat Wolfgang] **Keiser**, et pour le grand sotier [=Grossweibel von Stadt und Amt Zug, Martin **Kloter**], Cela fait les 28 ... [louis],*

*Je Vous envoie encores deux Pistoles Je Vous prie de m'envoyer de[s] louis et quelque monnoye pour icelles, gardes un demy louis encore pour le grand sotier, Ce qui est [de] la perte de ces dix pistoles, Vous le pourres apres pretendre avec ... [le susdit] Je vous envoie encores deux pistoles C'est en tout 12, de ces dernieres Vous pourres donner a M.^r l'[alt] Amman [und derzeitigen Stadt- und Amtsrat Georg] **Sidler** 5 louis, a M.^r [den Stadt- und Amtsrat Jakob oder Wilhelm] **Heinrich** 3, Jl me reste de retour en tout 5½ louis".*

1) s. Zurlaubiana AH 60/131 S. 2 letzter Abschnitt

Konzept? - AH 141, 333

172

1701 Januar 29., Zürich

A

SCHREIBEN VON [HANS KASPAR] HESS AN [DEN] LANDVOGT [DER FREIEN ÄMTER], HPTM. [BEAT JAKOB II.] ZURLAUBEN, ZUG

"Je prends part de vostre heureux retour des grisons, et puisque les

*affaires du sel [- bekanntlich wurde in Stadt und Amt Zug der Salzhandel von Zurlauben beherrscht -] de dela [gemeint jenseits der Alpen?, konkret in Mailand/Spanien?, von wo u.a. die ennetgebirgischen d.h. tessinischen Vogteien ihr Salz bezogen], ne se veulent pas encore changer [- das Ganze dürfte auf dem Hintergrunde des damals zwischen Frankreich einer- und Österreich, England und Holland anderseits aufflammenden Krieges um die span. Erbfolge zu sehen sein -], il faudra avoir patience. Si l'on veut establir un prix dans les frey Embter [=Freien Ämter], il est temps, mais mons.^r le Conseiller [und Salzdirektor von Luzern, Leodegar] **Keller** tesmoigne peu de volonté[!], pour bonne intelligence, ne se pouvant pas seulement.^t reduire, à la certification des contes depuis deux ans¹, ce qui pouvoit causer des chiquanes aux miens, apres ma mort [der freilich noch bis 1717 auf sich warten liess], si je venois a mourir. L'Italien dit: spessi conti, amicitia longa. Je remarque en luy qu'il cherche de rompre L'intelligence d'entre la chambre du sel du louable Canton de Lucerne, et celle d'icy [gemeint von Zürich], assurém.^t il trouvera moins son Conte que presentem.^t Tempus docebit! S'il faut conferer, il faut que cela se fasse en presençe de mess.^s les directeurs d'icy[: u.a. Hans Heinrich **Escher** und Andreas **Meyer**], ne voulant estre mal vû de tout costè come il m'arrive en cett'endroit, en attendant le sien et vostre bon plaisir, je demeure sincèrem.^t en ...".*

1) Luzern vertrat 1699 die Meinung, Luzern und Zug sollten die Freien Ämter "besalzen [d.h. mit Salz beliefern]", s. Zurlaubiana AH 100/108A S. 9 die letzte Zeile sowie AH 64/29.

Original, mit Siegel - AH 141, 334-335 - Blatt 335^r leer

173

1641 Januar 11.

A

ABRECHNUNG [VOM ZUGER STADT- UND AMTSRAT BEAT II. ZURLAUBEN]
MIT ANNA MARIA HABERER¹, [VON ZUG]

*"Alss ich mit der Anna Maria habererin Abermals abgerechnet wegen dess 1640sten. Jars; für das [uneheliche] Kindt [Oswalds II. Zurlauben sel., Maria Kleopha **Bucher**, welches bei Anna Maria Haberer verdingt war] wuchentlich, 20 ss thuot" 26 gl.*

"So hatt sy dann Jn Rechnung bracht ... umb ein Kappen"

20 bz.